

**Can't Let Go**  
by Hedi Newfield

**Ne Peux Pas Abandonner**  
par Hedi Newfield

Told you baby, one more time  
Don't make me sit all alone and cry  
Well, it's over, I know it but I can't let go

Je te l'avais dit bébé, une fois de plus  
Ne m'oblige pas à m'asseoir toute seule et à pleurer  
Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner

Like a fish out of water, cat in a tree  
You don't even wanna talk to me  
Well, it's over, I know it but I can't let go

Comme un poisson hors de l'eau, un chat dans un arbre  
Tu n'as même pas envie de me parler  
Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner

He won't take me back when I come around  
Says he's sorry, then he puts me out  
I got a big chain around my neck  
And I'm broken down like a train wreck  
Well, it's over, I know it but I can't let go

Il ne va pas me reprendre quand je viendrai  
Il dit qu'il est désolé, puis il me jette  
J'ai une grosse chaîne autour du cou  
Et je suis cassée comme une épave de train  
Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner

See, I got a candle and it burns so bright  
In my window every night  
Well, it's over, I know it but I can't let go

Regarde, j'ai une bougie et elle brûle si lumineuse  
Sur ma fenêtre tous les soirs  
Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner

You don't wanna see me standing around  
Feel like I've been shattered, didn't fall down  
Well, it's over, I know it but I can't let go

Tu ne veux pas me voir autour de toi  
Sens comme j'ai été brisée, ne pas tomber  
Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner

Oh, turn me back when I come around  
Says he's sorry, then he puts me out  
I got a big chain around my neck  
And I'm broken down like a train wreck  
Well, it's over, I know it but I can't let go  
Oh, no, no

Oh, reprend-moi quand je viendrai  
Il dit qu'il est désolé, puis il me jette  
J'ai une grosse chaîne autour du cou  
Et je suis cassée comme une épave de train  
Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner  
Oh, non, non

Turn off trouble like you turn off a light  
Went off and left me and it just ain't right  
Well, it's over, I know it but I can't let go

Eteinds la peine comme tu éteinds une lumière  
Il est parti et m'a laissée et ce n'est pas juste  
Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner

Around every corner, somethin' I see  
Brings me right back to how it used to be

A chaque coin de rue, quelque chose que je vois

Well, it's over, I know it but I can't let go	Me ramène directement comme c'était autrefois Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner
He won't take me back when I come around Says he's sorry, then he puts me out I got a big chain around my neck And I'm broken down like a train wreck Well, it's over, I know it but I can't let go	Il ne va pas me reprendre quand je viendrai Il dit qu'il est désolé, puis il me jette J'ai une grosse chaîne autour du cou Et je suis cassée comme une épave de train Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner
Oh yeah, won't take me back when I come around Says he's sorry, then he puts me out I got a big chain around my neck And I'm broken down like a train wreck Well, it's over, I know it but I can't let go	Ah oui, il ne me reprendra pas quand je viendrai Il dit qu'il est désolé, puis il me jette J'ai une grosse chaîne autour du cou Et je suis cassée comme une épave de train Eh bien, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner
Said it's over, I know it but I can't let go Yeah, it's over, I know it but I can't let go Yeah, it's over, I know it but I can't let go	Il dit que c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner Ouais, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner Ouais, c'est fini, je le sais, mais je ne peux pas abandonner

